

1885-06-27

AFSENDER
Wilhelm Feltmann

MODTAGER
Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Tysk

Afsendersted:
Rotterdam

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Heinekens brevpapir

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
CA 000002627

Keywords:
Barley, malt

SUMMARY

Om Carl Jacobsens forestående rejse til Holland.
Afventer korrektur.

TRANSSKRIFTION

Mein lieber Herr Jacobsen!

Hoffentlich werden Sie bei Empfang dieses bereits wissen, wie lange Sie noch in Antwerpen zu bleiben haben & dort die Dauer des Aufenthaltes ... nicht mehr zu lang. Das von Ihnen in Paris bei Poulter getrunken Bier ist höchst wahrscheinlich aus diesjähriger Slowakischer Gerste gemachten Malze & nur 2 x 12 Stunden auf einer Eichenkelcher Chemnitzer (?) stehender Rohrdarre gedarrt. Absolut sicher kann ich es ihnen aber nicht sagen, da grade Anfangs Juni die letzten Biere aus 1883'er Rotterdamer (48 Stunden Darret) Malz auch nach Paris gegangen sind. Es besteht aber grossen Wahrscheinlichkeit dass das Bier auch 1884'er Amsterdamer Malz gemacht war. Jedenfalls aber waren es ?.....die mindestens 3 Monate alt waren.

Braumeister Stur will übrigens zwischen das Ende Mai & Anfangs Juni Biere keiner nennenswerter ... entdeckt haben die Biere hatten 14.4 - 14.6% Staus wirse?? concentration & zer... beim Ausstass noch 4+4 % - 4.6 % für Paris etwas Die Biere waren vom Mitte Januar bis Anfang februar gesatten, hatten demnach ... 4 Monate gelagert. Sowohl meine Frau als auch ich hätten Sie % Ihre liebe Frau, namentlich letztse die doch der Ruhe bedarf, noch gerne länger beherbergt. Jetzt zehren wir von der guten Erinnerung, freuen uns dass wir die Tage zusammen verleben durften & hoffen dass die Zukunft uns häufiger ein derartiges Zusammensein gestatten möge. Einlegens (?) eine Karte die heite Mittag ankam, ich war aber in Amsterdam & wusste Ihre Abreise nicht. Sollten Sie länger in Antwerpen bleiben, vernahme ich es gerne, da ich so wie so, in der nächsten Woche nach Antwerpen muss. Empfangen Sie & Ihre Frau Grösse & Handküsse [?]

Ihre W. Feltmann & Frau

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Gouden Medaille Parijs 1875. Eere-Diploma Amsterdam 1883.
(Hoogste onderscheiding.)

HEINEKEN'S
BIERBROUWERIJ-MAATSCHAPPIJ.
Amsterdam - Rotterdam.

BROUWERIJ-ROTTERDAM.

Telegrafisch-Adres:
Hlm. - ROTTERDAM.

Rotterdam, 27 Jun 1885

Mijn Heer J. C. Jacobsen.

Hoffentlich werden Sie bei Empfang dieses
Briefts wissen, wie lange Sie noch
in Antwerpen zu verweilen haben &
deshalb die Dauer der Aufenthaltes kaum
mehr zu lang. Das von Ihnen
zu Paris bei Doulon gekaufte Bier
ist höchst wahrhaftig aus der jüngsten
Flora'schen Geste gemacht. So wie &
nur 2 x 12 Stunden auf einer Eisenbahn
Chemnitz, etw. 100 Meilen gedenkt.
Absolut sich kann ich Ihnen aber
nicht sagen, da grade Anfangs Juni
die ersten Biere aus 1883 in Rotterdam
daheim (48 stündige Dauer) so wie
auch nach Paris gegangen sind. Es be-
steht aber große Wahrscheinlichkeit
dass das Bier aus 1884 in Antwerpen
damals so wie gemacht war. Jedenfalls
aber wenn es nicht die 6 Monate
mindestens 3 Monate alt waren.

Braunerscher Fluss will alsbald erscheinen
den Ende Mai & Anfangs Juni diesen
Monat neuemmerthen entdeckt
entdeckt haben. In diese Jahre un-
ersung die 14. 4 - 14. 6 7. Diese wärsen
concentration & ~~haben~~ ^{zeigen} dem Neuchâtel nach
4. 4⁷ - 4. 6⁷ ist Paris etwas viel.
In diese waren von Mitte Januar bis Anfang
Februar gehalten, ~~den~~ hatten demnach
etwa 4 Monate gelagert. Sowohl meine
frau als auch ich hätten Ei. & Ihre
Liebe frau, namentlich Etabre die
doch die Ruhe bedarf, noch gerne länger
behalten. Jetzt sehen wir von der
guten Erinnerung, freuen uns dass wir
die Tage zusammen verleben dürfen
& hoffen dass die Zukunft uns
häufiger ein derartiges Besamneuden
gestatten möge. Entgegen eine Karte
die heute ins Lager an kam, ich war aber
in Amsterdam & wusste meine frau
Ihre Adresse nicht. Sollten Sie länger in
Antwerpen bleiben müssen, ersüchte ich
es gerne, da ich so wie so, in der nächsten
Woche nach Antwerpen muss. Empfehle
Ei. & Ihre frau Grüsse & Heubörsche Ihre
W. Falcken & frau